

А. И. Яцимирского,¹² П. Орешкова,¹³ Б. Ангелова¹⁴ и в книге В. Киселкова.¹⁵ В отличие от других исследователей, рассматривавших сборник как единую рукопись, написанную Софронием между 1803 и 1805 гг., последний выдвинул предположение, что отдельные части сборника создавались одновременно, причем к маю 1805 г. была написана только первая часть сборника — так называемая книга о трех религиях, тогда как Житие — только в 1810—1811 гг., т. е. на 5—6 лет позже. Как полагает В. Киселков, незадолго до смерти Софроний переплел обе рукописи вместе. Таким образом, В. Киселков приходит к выводу, что обе части сборника никак не связаны друг с другом.

Не предполагая здесь рассмотреть подробно факты, противоречащие гипотезе В. Киселкова,¹⁶ обратим внимание только на следующее, чрезвычайно, на наш взгляд, интересное обстоятельство: Житие имеет общую нумерацию листов с последней частью книги о трех религиях — книгой, посвященной магометанской религии.¹⁷ Это тем более любопытно, что остальные два сочинения, входящие в сборник, имеют свою отдельную нумерацию листов. Рукопись была пронумерована Софронием, очевидно, в процессе работы над нею. В. Киселков отметил это обстоятельство, однако оставил его без внимания. Указывает ли этот факт на то, что оба произведения как-то связаны друг с другом? Разобраться в этом мы сможем только в том случае, если обратимся к сочинению, продолжением которого служило «Житие грешного Софрония».

Уже А. И. Соболевский определил, что книга о магометанской религии является переводом на новоболгарский язык сочинения сподвижника Петра Великого, ученого, философа и политического деятеля Димитрия Кантемира.¹⁸ Это сочинение озаглавлено «Систима, или Состояние мухаммеданския религии».¹⁹

Автор «Систимы» Димитрий Кантемир был выходцем из Молдавии. Сын молдавского господаря Константина Кантемира, он получил блестящее для своего времени образование и в течение длительного времени жил при турецком дворе в Константинополе. В 1710 г. Димитрий Кантемир по решению султана в свою очередь стал молдавским господарем. Однако, убежденный патриот, он с начала русско-турецкой войны 1711—1712 гг. перешел на сторону русских. После ухода русских войск из Молдавии (по условиям Ясского договора) Кантемир вместе со своими приближенными переселился в Россию, где и прожил до самой смерти (в 1723 г.).

Талантливый, высокообразованный политический и государственный деятель, ученый и писатель, Д. Кантемир нашел в России свою вторую родину. Здесь он показал себя горячим поклонником государственного и военного талантов царя Петра, который в свою очередь сумел оценить его широкую осведомленность в вопросах восточной политики. В 1721 г. Кан-

¹² А. И. Яцимирский. Мелкие тексты и заметки по старинной южнославянской и русской литературам. — ИОРЯС, т. XXI, кн. 7, 1916, стр. 109—127.

¹³ П. Орешков. Автобиография на Софрони Врачански. София, 1914, стр. 7—13.

¹⁴ Б. Ангелов. Софрони Врачански. Материали за живота и творчество. — Известия на Института за българска литература, кн. VII, София, 1958, стр. 309—325.

¹⁵ В. Киселков. Софрони Врачански, стр. 160—167. |

¹⁶ Последние рассмотрены нами в статье «К вопросу о датировке „Жития“ Софрония Врачанского» (находится в печати).

¹⁷ Ненумерованными остались только два последних листа «Жития».

¹⁸ См.: А. И. Соболевский. Неизвестные труды, стр. 93.

¹⁹ Систима, или Состояние мухаммеданския религии. СПб., 1722. (Далее: Систима). Подробную характеристику издания см. в кн.: Описание книг гражданской печати. Составители Т. А. Быкова и М. М. Гуревич, М.—Л., 1957, стр. 394, оп. 715.